

SMS y Chat - Acrónimos

Holandés

Zoals ik het begrijp

Se usa luego de explicar algo desde tu punto de vista

Ruso

т.е. (то есть, как это понял)

Leeftijd, geslacht, woonplaats

Se usa cuando se envía un mensaje para saber la edad, género y ubicación de una persona

В-ст (возраст), пол, Мж (место жительства)

Op dit moment

Se usa para decir 'en este momento'

в н.в. (в настоящее время)

Ben zo terug

Se usa cuando necesitas dejar una conversación de mensajería instantánea por un tiempo

С.В. (сейчас вернусь)

Tot ziens

Se usa cuando te despides

пк (пока)

Geloof het of niet

Se usa luego de mencionar algo sorprendente

хв-хн (хочешь верь - хочешь нет)

Ben zo terug

Se usa cuando necesitas dejar una conversación de mensajería instantánea por un tiempo

щас в-сь (сейчас вернусь)

Breng je eigen bier

Se usa en invitaciones para fiestas para hacer saber a las personas que deben traer sus propias bebidas alcohólicas

жду с пивом

Tot ziens

Se usa para despedirse

Пока

Zie je later

Se usa para despedirse

Ум-ся (увидимся)

Ken ik jou?

Se usa cuando no reconoces a la persona que te ha enviado un mensaje

з-мы (мы знакомы?)

Einde bericht

Se usa como una respuesta automática cuando se acaba una conversación o un mensaje de texto

Конец смс (сообщения)

Ter informatie

Лвр (лично в руки)

Se usa cuando se le dice a alguien algo que va dirigido específicamente a ellos o como interjección a una idea preconcebida

Ik moet gaan

у меня ЧП (чрезвычайное происшествие)

Se usa cuando algo sucede repentinamente y tienes que dejar la computadora

Naar mijn mening

Пм-у (по-моему)

Se usa cuando se da una opinión personal

Naar mijn bescheiden mening

я д-ю (я думаю)

Se usa cuando se da una opinión personal

Ik ben je iets schuldig

Я тд (я твой должник)

Se usa cuando alguien hace algo para ti y quieres que sepan que les debes un favor

Grapje

ш-ка (шутка)

Se usa luego de hacer una broma, que es ambigua, puede ser en serio o no

Later

пже(позже)

Se usa para despedirse o cuando no estás desocupado para hacer algo, pero lo harás más tarde

Ik lach hardop

:) (улыбка)

Se usa como una reacción cuando algo te parece gracioso

Bemoei je met je eigen zaken

мнми (только между нами)

Se usa cuando quieres mantener algo en privado

Nu even niet

не щас (не сейчас)

Se usa cuando no estás disponible para hacer algo en este momento

Oproep tot discussie

поговорим?

Se usa cuando quieres hablar con alguien sobre algo

Schrijf terug

от-ть (ответь)

Se usa al final de un mensaje de texto cuando quieres recibir una respuesta

Personal SMS y Chat



Om eerlijk te zijn

ч-но (честно говоря)

Se usa para explicar tu opinión personal en un tema específico

Bij voorbaat dank

З-е п-бо (заранее спасибо)

Se usa cuando se agradece a alguien antes de que alguien te ayude

Bedankt

п-бо (спасибо)

Se usa para agradecer a alguien

Spreek je later

до св-зи (до связи)

Se usa para despedirse

Voor jou

4U (for you - для тебя)

Se usa cuando se envía algo a una persona en particular
